

RICHARD C. RAMER
SPECIAL LIST 516



*TWELVE MORE BOOKS
BY AFONSO LOPES VIEIRA
FROM THE LIBRARY OF
ALBINO FORJAZ DE SAMPAIO
RECENTLY ACQUIRED*

RICHARD C. RAMER

Old and Rare Books

225 EAST 70TH STREET · SUITE 12F · NEW YORK, N.Y. 10021-5217

EMAIL rcramer@livroraro.com · WEBSITE www.livroraro.com

TELEPHONES (212) 737 0222 and 737 0223

FAX (212) 288 4169

JULY 15, 2024

SPECIAL LIST 516 *TWELVE MORE BOOKS* *BY AFONSO LOPES VIEIRA* *FROM THE LIBRARY OF* *ALBINO FORJAZ DE SAMPAIO* *RECENTLY ACQUIRED*

All items in this list
will be shipped from Lisbon.

SATISFACTION GUARANTEED:
All items are understood to be on approval,
and may be returned within a reasonable time
for any reason whatsoever.

VISITORS BY APPOINTMENT



SPECIAL LIST 516
TWELVE MORE BOOKS
BY AFONSO LOPES VIEIRA
FROM THE LIBRARY OF
ALBINO FORJAZ DE SAMPAIO
RECENTLY ACQUIRED

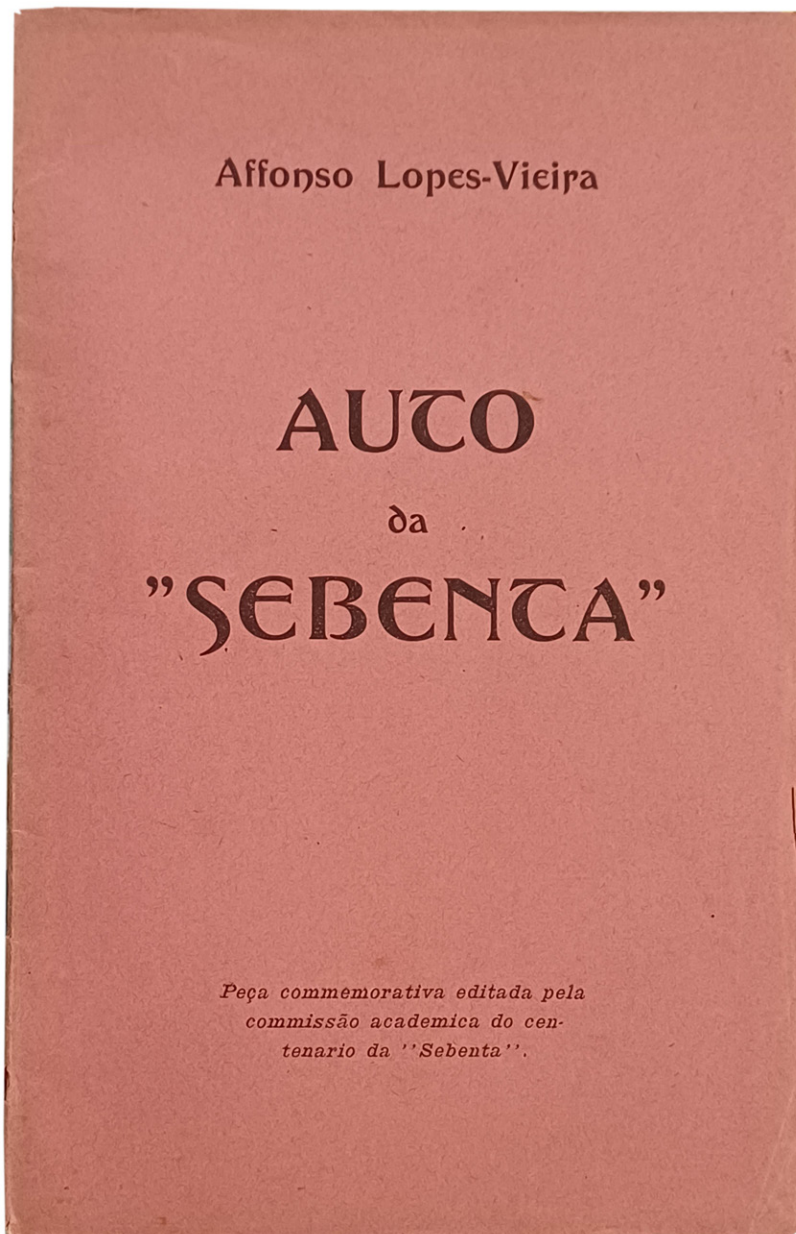
Albino Forjaz de Sampaio

The books in this list are all from the library of Albino Maria Pereira Forjaz de Sampaio (1884–1949), a member of the Academia das Ciências de Lisboa. They all contain presentation inscriptions to him from their author, Afonso Lopes Vieira. Forjaz de Sampaio wrote and edited a large number of books; among the most noteworthy are the 4-volume *História da literatura portuguesa ilustrada*, and the catalogue of his collection of Portuguese theater: *Subsídios para a História do Teatro Português. Teatro de Cordel (Catálogo da Coleção do autor)*, published by the Academy of Sciences in 1922. His *Palavras Cínicas* was perhaps the greatest bestseller in twentieth-century Portugal, with 46 editions by the time of his death. A passionate bibliophile, there is a catalogue of the auction sale of his library, *Catálogo da importante e valiosa biblioteca do ilustre escritor ... Albino Forjaz de Sampaio ... a venda em leilão ... 11 de junho de 1945 na Liquidadora Fuertes ... sob a direcção de Arnaldo Henriques de Oliveira*. For Forjaz de Sampaio, see Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, p. 432; António Leitão in *Biblos*, IV, 1076-7; *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 310-1.

Afonso Lopes Vieira

Afonso Lopes Vieira (1878-1946) was Portugal's best traditional poet of the twentieth century. In 1916 he resigned his post as Redactor da Câmara dos Deputados in Lisbon in order to dedicate himself to reading and to poetry. His home, S. Pedro de Moel, became a haven for artists, musicians and writers. He also travelled extensively in Europe and North Africa, and reminiscences of these travels often appear in his works.

The author's earliest published works were written as a student at Coimbra, 1897-1900, e.g., *Para quê?*, 1897, and *Náufrago*, 1898. From this melancholy phase he passed into a nationalistic one, in which he publicized early Portuguese literature, aiming to "reaportuguesar Portugal tornando-o europeu." During this period he helped prepare an edition of Camões (1928) and edited Montemayor's *Diana*, the *Amadis*, and Rodrigues Lobo. His Portuguese translation of the *Poema do Cid* was published in the periodical *Lusitânia*, of which Lopes Vieira served as secretary. He also wrote works for children, e.g., *Animais nossos amigos*, 1911 and *Canto infantil*, 1912.



Item 1

Author's Third Book

1. VIEIRA, Afonso Lopes. *Auto da "Sebenta." Farça em verso em um prologo e dois quadros. Peça comemorativa do centenario da "Sebenta."* Coimbra: Comissão Academica do Centenario [rear wrapper: Lumen, Typ. França Amado], 1899. 8°, original pink printed wrappers (small triangular piece gone from upper outer corner of rear wrapper). In very good condition. Five-line ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio dated 1907 and signed "O auctor". 40 pp. \$200.00

FIRST and ONLY EDITION of the author's third published work. A farce, it was performed in Coimbra the evening of 29 April 1899.

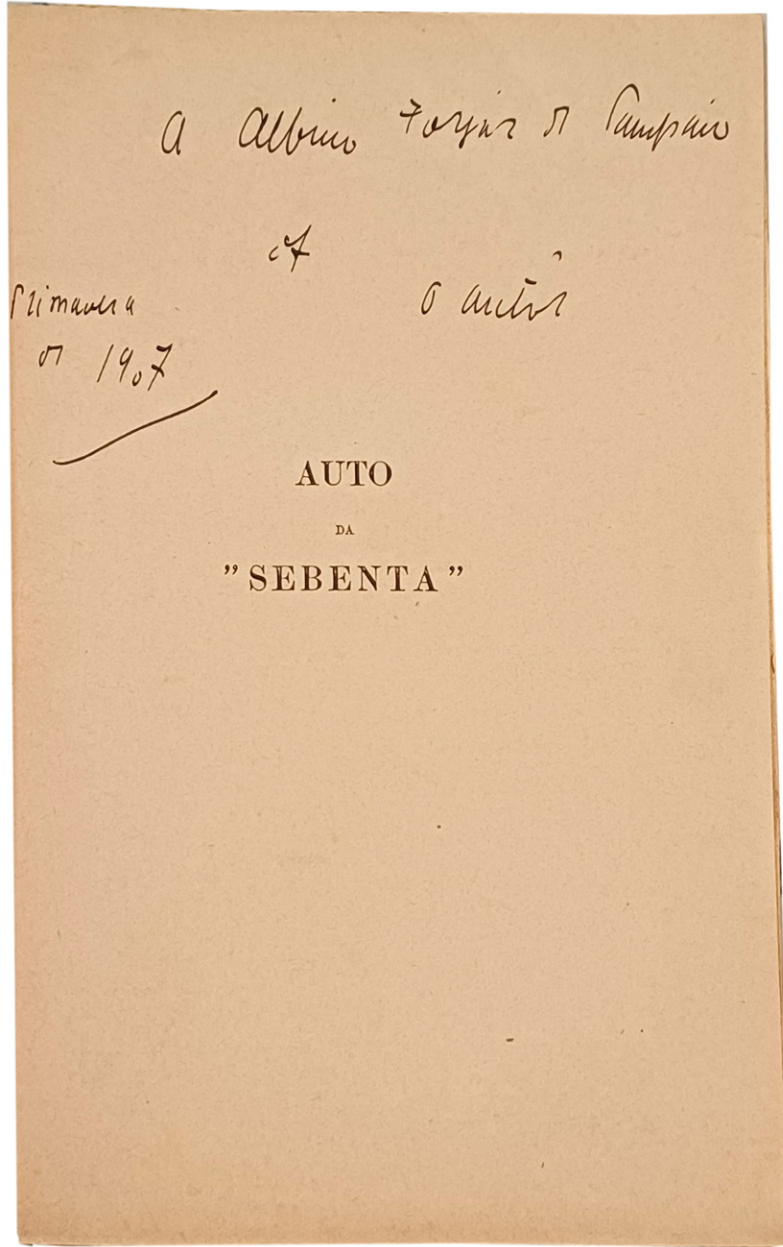
* Innocência XX, 95 & XXII, 22. Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 9. See Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001) p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." Also Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; and *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6. NUC: ICN, OU. OCLC: 252697924 (Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz, Bibliothek); 18486657 (15 locations, including HathiTrust Digital Library; it appears that at least some of these locations are for links to online copies); 560423317 (British Library). Porbase locates seven copies: three in the Biblioteca Nacional de Portugal, and one each in the Fundação Calouste Gulbenkian, Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, and Biblioteca Tomás Ribeiro-Câmara Municipal de Tondela. Jisc repeats British Library only.

Author's Fourth Book

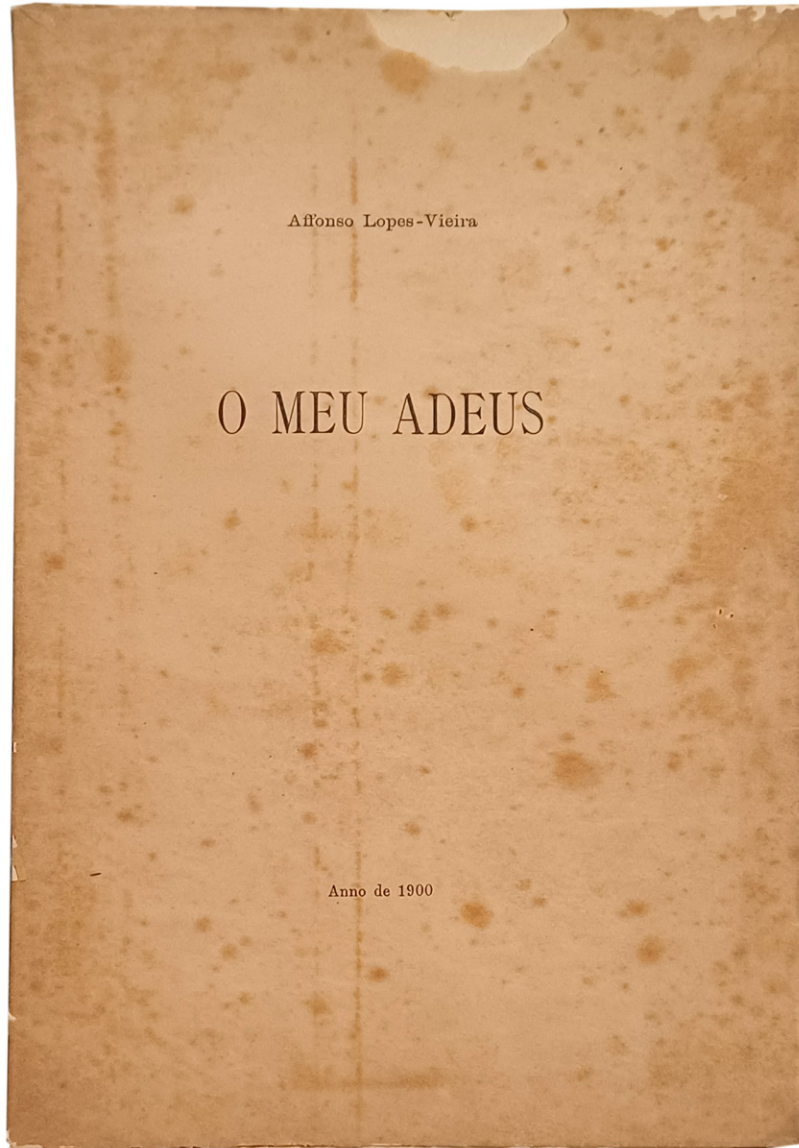
2. VIEIRA, Afonso Lopes. *O meu adeus.* Lisbon: Typographia da Companhia Nacional Editora, 1900. Small folio, original plain wrappers with original printed glassine dust jacket (foxed; small half oval piece missing from jacket at top of front cover). Overall in good to very good condition. Internally fine. Four-line ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio, dated Lisboa, 1906 and signed "o autor". (1 blank l.), 40 pp., (2 ll., 1 blank l.). \$100.00

FIRST EDITION, and the only separate one of these poems, the author's fourth published work.

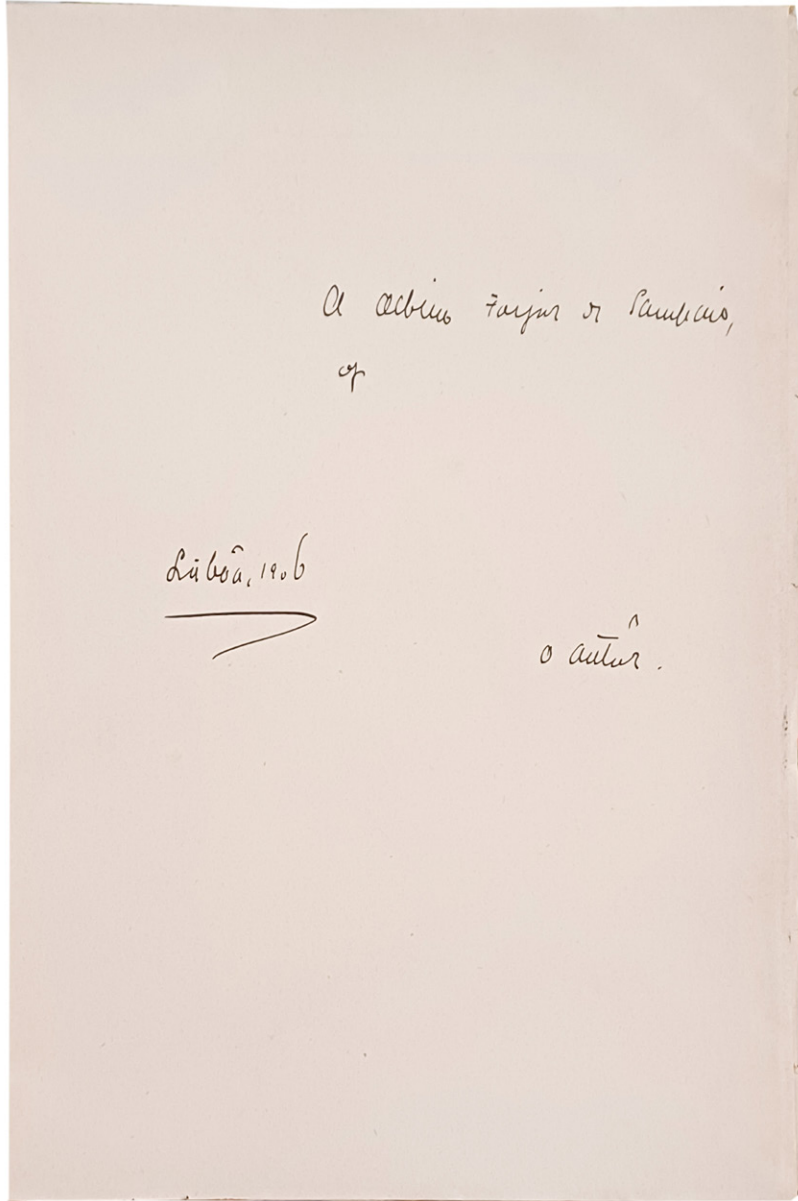
* Innocência XXII, 22. Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 9. See Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001), p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." Also Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; and *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6. NUC: DLC, MIU, ICU.



Item 1



Item 2



Item 2

With the Author's Presentation Inscription

3. VIEIRA, Afonso Lopes. *O poeta saudade*. Coimbra: F. França Amado, 1901. Large 8°, original plain wrappers with printed dust jacket (somewhat foxed; a few tiny nicks). Title page printed in black and violet. Publisher's vignette on title page. Section title decorations, headpieces, and some initial letters printed in violet. Some very light browning. In very good condition overall. Author's three-line presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio, signed "o autor". 132 pp. \$250.00

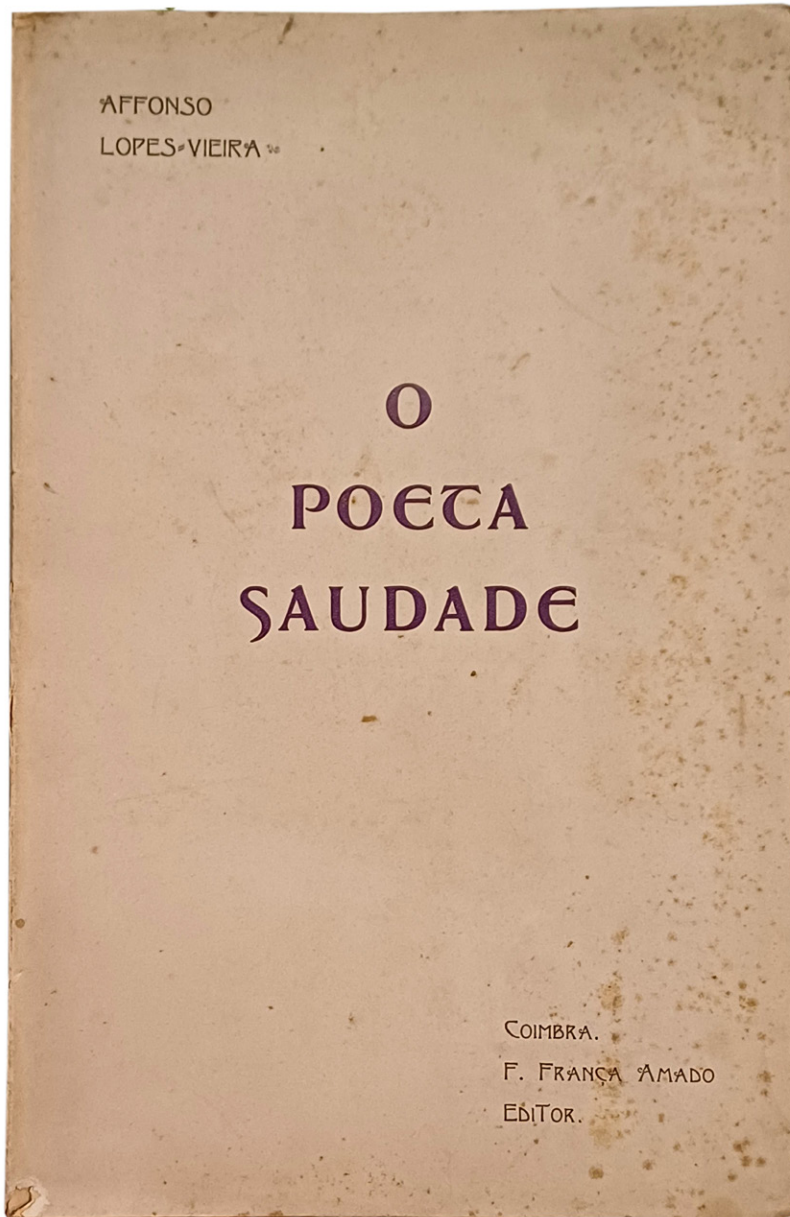
FIRST EDITION, and the only separate one, of these poems, the author's fifth published book.

* Innocência XXII, 22: without collation, and giving the publication date as 1900. Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 9. See Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001), p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." Also Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; and *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6. NUC: MiU. OCLC: 23280413 (University of Michigan, University of Arizona, University of New Mexico, Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky, University of Toronto-Downsview, University of Haifa); 958985473 (Biblioteca de Arte Calouste Gulbenkian); 44117339 (microfilm at New York Public Library); 644973016 (digitized from the University of Michigan copy). Porbase locates five copies: two at the Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra, and one each at the Faculdade de Letras da Universidade do Porto, the Casa do Alentejo, and the Fundação Calouste Gulbenkian Biblioteca Geral da Arte. Not located in Jisc. Not located in Hollis or Orbis. Not located in Melvyl.

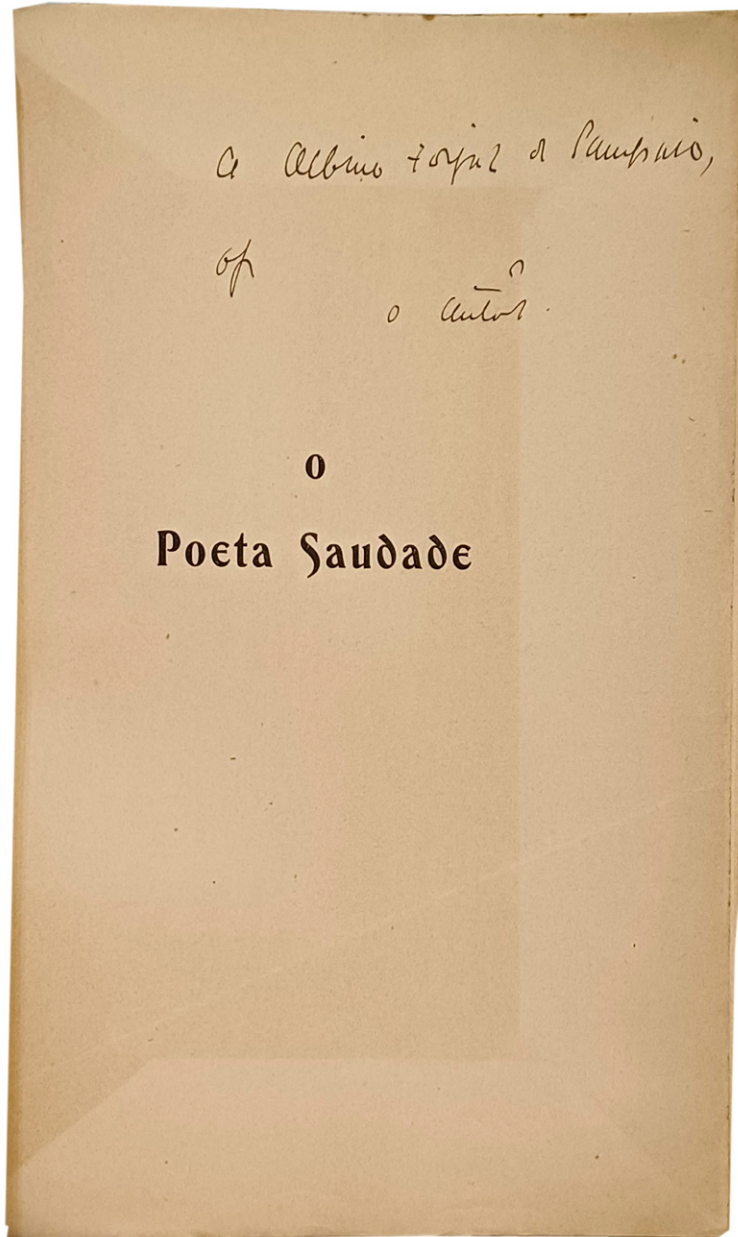
4. VIEIRA, Afonso Lopes. *Ar livre*. Lisbon: Livraria Editora Viuva Tavares Cardoso, 1906. 8°, original gray illustrated wrappers. Uncut. In very good to fine condition. Five-line ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio on blank p. [1], signed "Afonso L.V.". 216 pp. \$150.00

FIRST and ONLY EDITION of this book of poems.

* Innocência XXII, 23; see also pp. 22-5, 511-2; XX, 95, 311. Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 9. Also *Grande enciclopédia* XV, 453-5; Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6; Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001), p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." OCLC: 23544557 (22 locations, including HathiTrust Digital Library; it appears that at least some of these locations are for links to online copies). Porbase locates six copies: three in the Biblioteca Nacional de Portugal, and three in the Biblioteca João Paulo II-Universidade Católica Portuguesa. Jisc locates two copies, both in British Library.



Item 3



Item 4

Presentation Copy

5. VIEIRA, Afonso Lopes. *O pão e as rosas*. Lisbon: Livr. Ferreira, 1908. 8°, original illustrated wrappers (slightly chipped and stained, separated from textblock, paper label at spine head). Title page printed in green and black. Uncut. Some foxing. In good to very good condition. Eight-line ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio on blank p. [1], dated 1908 and signed "o autor". 169 pp., (1 blank l.).
\$150.00

FIRST and ONLY EDITION of this book of poems.

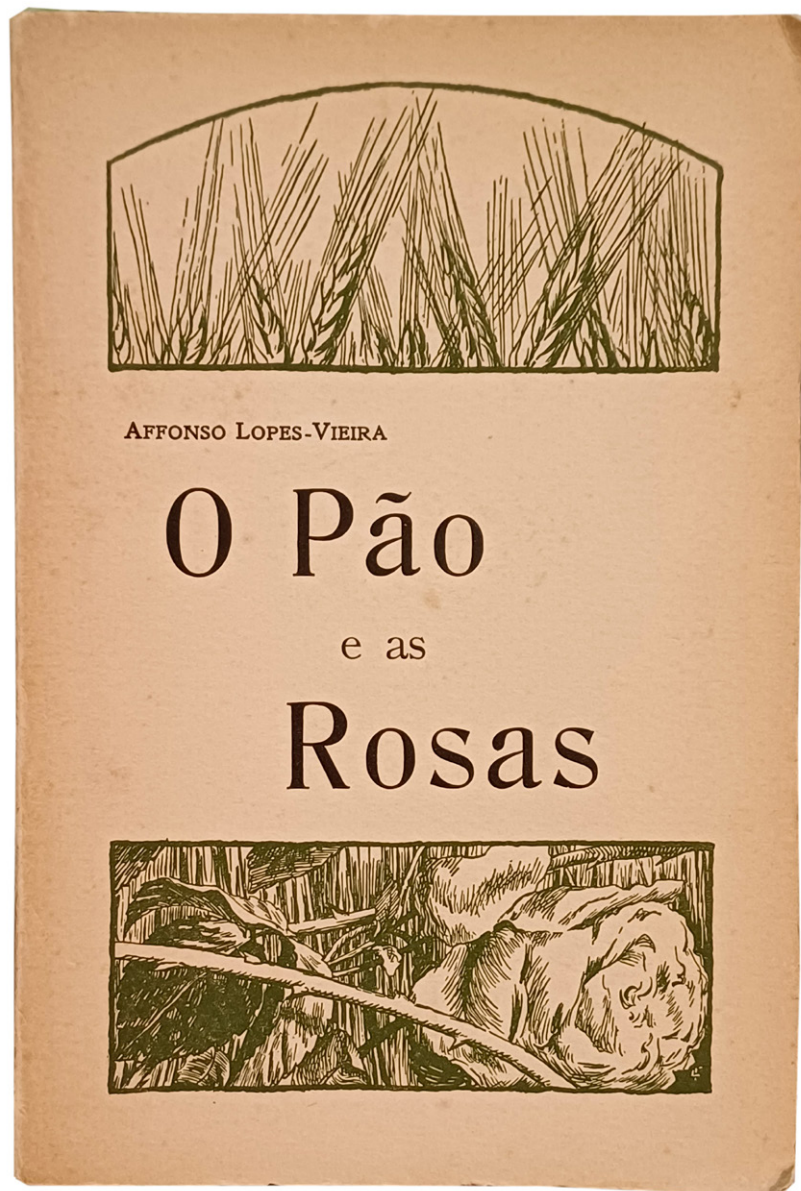
* Innocência XXII, 23. Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 9. See Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001), p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." Also Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; and *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6. NUC: DLC, CU, TNJ, MiU, NN, NcU. Porbase locates six copies (one with an author's presentation inscription): four in the Biblioteca Nacional de Portugal, and one each at the Biblioteca João Paulo II-Universidade Católica Portuguesa, and Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra. Jisc locates a single copy, at British Library.

Revival of Interest in Gil Vicente

6. VIEIRA, Afonso Lopes. *A Campanha Vicentina. Conferencias & outros escritos*. (Lisbon: Editora Limitada, para o Autor, 1914). 4° (20.8x16.7 cm.), original illustrated wrappers (slight nick at foot of spine). Decorative headpieces and initials. In very good condition; internally fine. Four-line ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio on blank p. [1], signed "Affonso L.V." (1 blank l.), 257 pp., (4 ll.), (1 l. advertisement), (1 blank l.), with 7 black-and-white photographs and 1 facsimile of a title-page.
\$100.00

FIRST COLLECTED EDITION of these essays; included are photographs taken at performances of Gil Vicente's dramas and several pages of music ("A Cantiga da Mofina"). One of Lopes Vieira's most ambitious campaigns was to revive interest in "the sovereign genius, the Plautus, the Shakespeare of Portugal" (Bell, *Portuguese Literature*, p. 108).

* Innocência XXII, 24. Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 11. See Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001) p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." Also Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; and *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6.



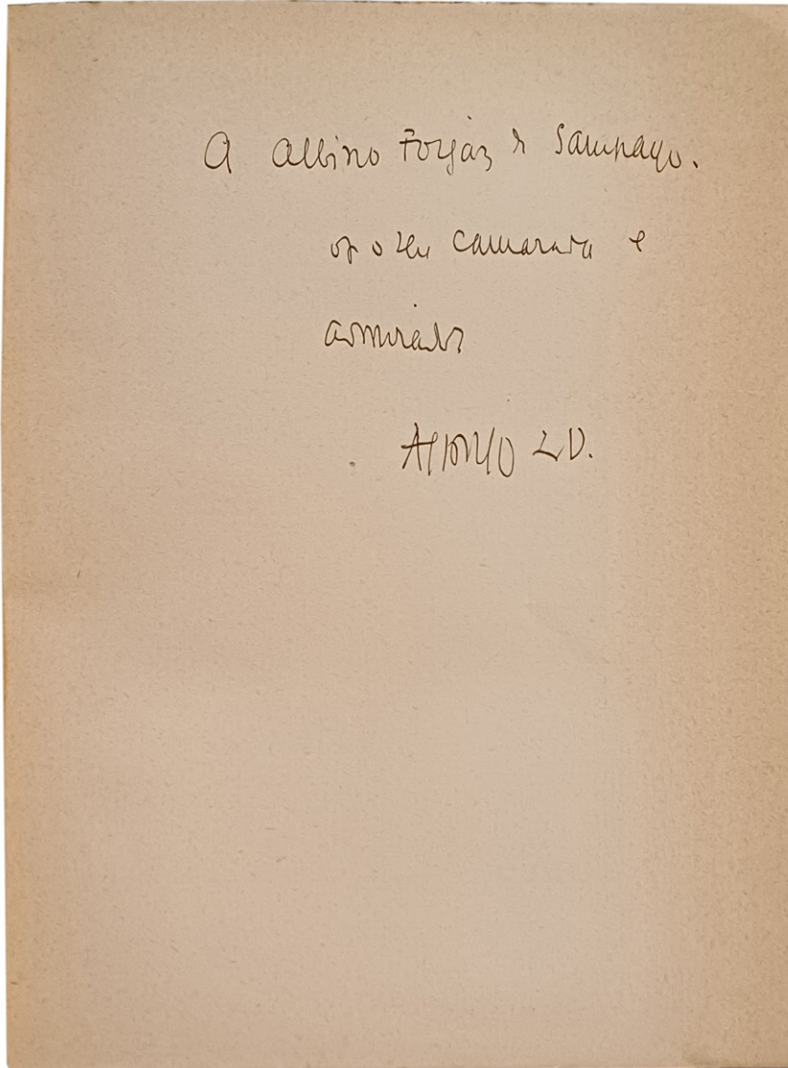
Item 5

As the Commission, under
 Alberto Fujimori's leadership,
 has taken measures of administration
 and control, of which
 coordination is not.

Lima,
 March
 1998.



Item 6



A albino Foyaz & Saunayo.

of the Camera &

amiral?

APR 10 1910 L.D.

Item 6

*With Author's Signed Presentation Inscription
To a Distinguished Fellow Author*

7. VIEIRA, Afonso Lopes. *Ilhas de bruma*. Coimbra: Francisco França Amado, 1917. 8°, original plain wrappers with dust jacket. Title-page in red and black within wood-engraved border, wood-engraved vignettes. Nicely printed on high-quality paper. Uncut. In very good to fine condition. Author's six-line presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio on initial blank leaf recto, signed "Afonso Lopes Vieira". (1 blank l.), 133 pp., (2, 1 blank ll.). \$200.00

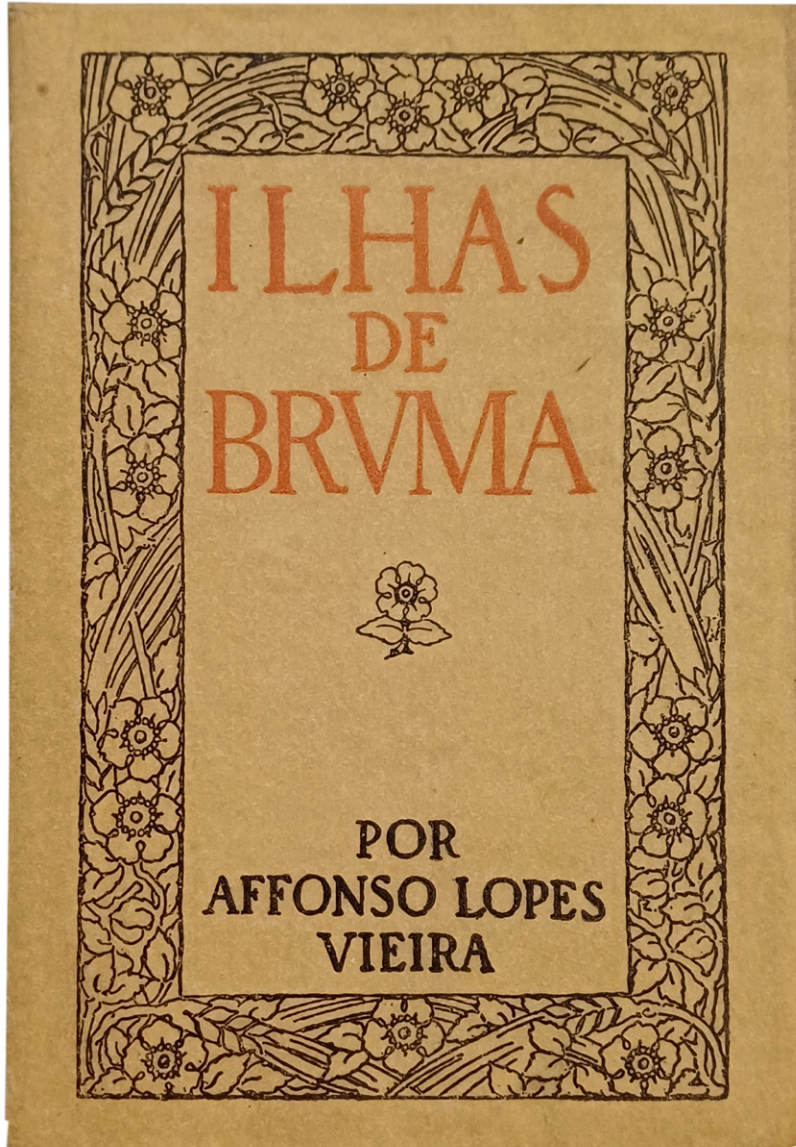
FIRST EDITION of this book of poems. A reprint appeared in 2002.

* Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 10. See Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001), p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." Also Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; and *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6. NUC: DLC, CU, NN, DCU, NcU, CaBva. Porbase locates four copies: two in the Biblioteca Nacional de Portugal, and one each in the Biblioteca João Paulo II-Universidade Católica Portuguesa, and Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra. Jisc locates a single copy, at British Library.

8. VIEIRA, Afonso Lopes, ed. *Cancioneiro de Coimbra em que se contém poesias portuguesas, & nos saudosos campos inspiradas, desde o seculo XV até aos nossos tempos, com uma sylva de romances & cantigas tradicionais. Escolhidas por* Coimbra: França Amado, 1918. 8°, original plain wrappers with illustrated dust jacket (spine faded). Arms of Coimbra reproduced on title page and front wrapper. Publisher's vignette of rear wrapper. Uncut. In very good condition; fine internally. Three line purple ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio on p. [1], signed "Afonso Lopes Vieira". 146 pp., (1 l.). \$125.00

FIRST EDITION of this anthology of Portuguese poetry, ranging from Garcia de Resende to Lopes Vieira himself. A second edition appeared in 1971, and a third was published in 2002.

* Innocência XXII, 512. Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 10. See Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001), p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." Also Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; and *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6. OCLC: 71483935 (Radboud Universiteit Nijmegen, Universiteitsbibliotheek Utrecht); 560423350 (British Library); 431473247 (Biblioteca Nacional de España); 4081092 (43 locations, including HathiTrust Digital Library; it appears that at least some of these locations are for links to online copies). Porbase locates eight copies: four in the Biblioteca João Paulo II-Universidade Católica Portuguesa, two in the Biblioteca Nacional de Portugal, and one each at the Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra, and the Centre for English Translation and Anglo-Portuguese Studies-Universidade Nova de Lisboa. Jisc cites British Library and Cambridge University.



Item 7

ao seu illustre commando
e vellos amigos
Albino forjaz e sempre,
com a admiração e
estima

Alonso Lopez Kelly

CANCIONEIRO DE COIMBRA

em que se contêm poesias portuguezas,
& nos saudosos campos inspiradas,
desde o seculo XV até aos
nossoz tempos, com uma
fylva de romances
& cantigas tra-
dicionais



Escolhidas por Affonso Lopes Vieira

França Amado. Editor & impressor
COIMBRA
1918

9. VIEIRA, Afonso Lopes. *O romance de Amadis. Reconstituição do Amadis de Gaula dos Lobeiras ... por Affonso Lopes Vieira.* Lisbon: Imprensa Libanio da Silva, para a Sociedade Editora Portugal-Brasil, 1926. 8°, original illustrated wrappers (small slits near head and foot of spine). Very fine condition. Author's five-line presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio in purple ink manuscript, signed "Affonso Lopes Vieira" on second leaf recto, blank except for "Or Piango Or Canto" with scallop and whelk shells. xlv, 218 pp., (5 ll., 1 blank l.). \$65.00

Second edition in Portuguese. Preface by Carolina Michaëlis de Vasconcelos. The first edition in Portuguese was published in 1922; there was a third edition of 1935, and an undated fourth edition.

* Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 14.

*Essays on Inês de Castro, Camões, João de Deus, Eça de Queiroz and More,
With Author's Signed Presentation Inscription
To a Distinguished Fellow Author*

10. VIEIRA, Afonso Lopes. *Em demanda do Graal.* Lisbon: Portugal Brasil Lda., Sociedade Editora, 1922. 8°, original illustrated wrappers (some foxing). Title-page printed in red and black. Uncut. In very good condition. Author's six-line purple ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio on initial blank leaf recto, signed "Affonso Lopes Vieira". (1 blank l.), 386 pp., (3 ll., 1 blank l.). \$150.00

FIRST and ONLY EDITION of this volume consisting of papers read in public and essays, with a few poems. Subjects of the papers and essays are Inês de Castro, the panels of São Vicente, Camões, Portuguese art, João de Deus, Eça de Queiroz, and much more.

* Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 14. See Saraiva & Lopes, *História da literatura portuguesa* (17th ed., 2001), p. 961; Bell, *Portuguese Literature*, p. 337: "There is a certain strength as well as a subtle music about his verse which is of good promise for the future." Also Maria Amélia Gomes in Machado, ed., *Dicionário de literatura portuguesa*, pp. 501-2; Fernando Guimarães in *Biblos*, V, 844-6; and *Dicionário cronológico de autores portugueses*, III, 214-6. Porbase locates twelve copies. Jisc locates two copies: British Library and Liverpool University.

O romance
de
Amadis



Reconstituição do Amadis de
Gaula dos Lobeiras (scexm. xlv)
por
• Afonso Lopes Vieira •



a Albino Forjaz Sampaio,

com a velha amizade
e admiração do
seu camarada

Alonso Somyneire



Item 10

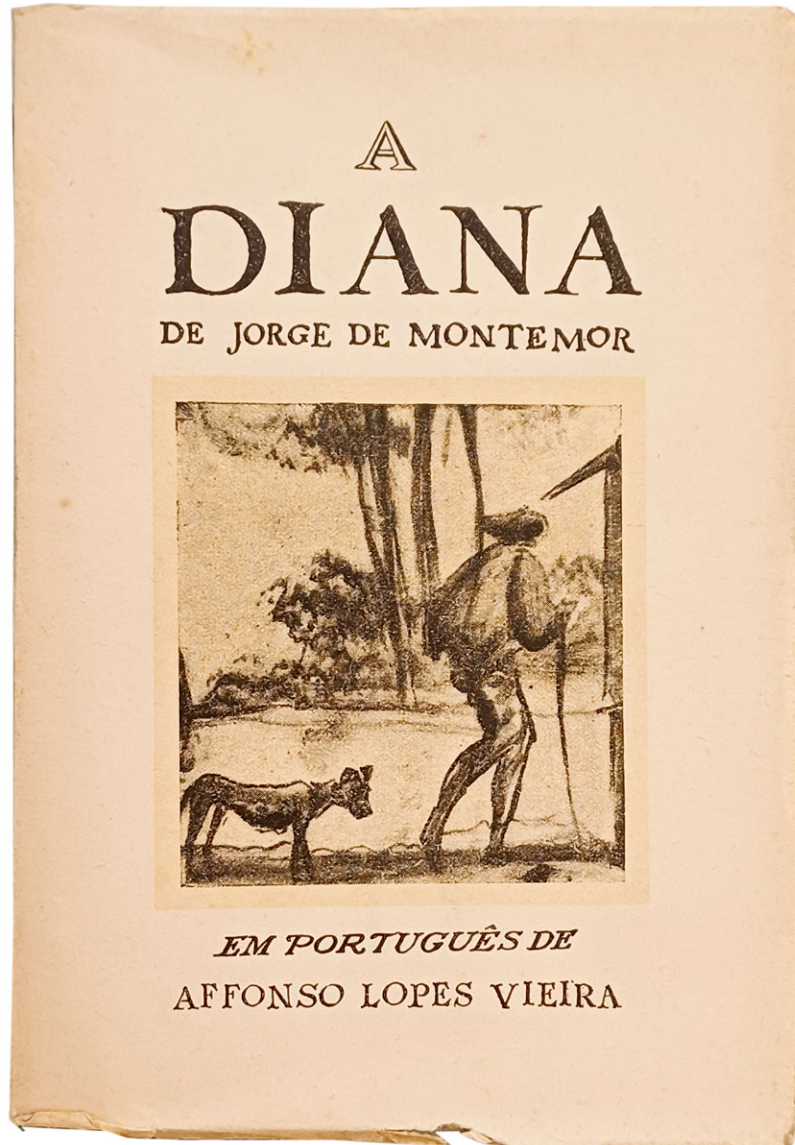
11. VIEIRA, Afonso Lopes. *A Diana de Jorge de Montemor em português de Affonso Lopes Vieira*. Lisbon: Oficinas Gráficas da Biblioteca Nacional de Lisboa para a Sociedade Editora Portugal-Brasil, 1924. 8°, original illustrated wrappers. Author's device on second leaf recto "Or Piango Or Canto" with scallop and whelk shells. Very fine condition. Author's six-line purple ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio on second leaf recto, dated "Natal de 1924" and signed "Affonso LV". (1 blank l., 5 ll.), xxxvii pp., 1 plate, (1 l.), 246 pp., (1 l.), pp. xlili-lxxii, (4 ll., 1 blank l.) The plate has a photograph illustration of the castle of Montemôr-o-velho, followed by 1 l. "Mirava aquel castillo inexpugnabile..." stanza in Spanish by Jorge de Montemor. \$100.00

First Edition in Portuguese.

Afonso Lopes Vieira provides a preface on pp. i-xxxvii. In the section titled "Notas", Vieira gives a biographical account of Jorge de Montemor (pp. xliiii-lxxii), including a list of bibliographical sources (p. liv).

The Portuguese author Jorge de Monte Mayor [i.e., Jorge de Montemayor, or Montemôr] was born at Montemôr-o-Velho, near Coimbra (ca. 1520?). He spent a good part of his adult life in Spain, returning only briefly to Portugal, and was either assassinated or killed in a duel in Turin, 1561. His *Diana* was the first Spanish pastoral novel. It is one of those works, and he is one of those authors, which can be said to belong to Portuguese as well as to Spanish literature. The *Diana*, moreover, was "the starting-point of a universal literary fashion" - *Encyclopedia Britannica* (11th ed.), XVIII, 766. Menendez y Pelayo declared that "it exercised a greater influence on modern literature than any other pastoral romance, even the *Arcadia* and *Daphnis and Chloe*." The *Diana* was one of the great international best sellers of the Golden Age, appearing in numerous editions, and eliciting two significant sequels, by Alonso Pérez and Gaspar Gil Polo, sometimes reprinted together with the original. It inspired other pastoral romances in Spanish, the most notable of which was undoubtedly Cervantes' *Galetea*. Later Cervantes selected the *Diana* as one of the few books to be saved, by the good taste of the curate, in the destruction of Don Quixote's library. The *Diana* exerted considerable influence upon the literatures of other countries, notably England, Germany, Italy and France. The story of Felismena in the second book of the *Diana* was an indirect source, through a translation included in Googee's *Eglogs, epytaphes and sonnets*, of the episode of Proteus and Julia in the *Two Gentlemen of Verona*; Sydney's pastoral is redolent of Montemayor. According to Gordon de Percel, *De l'Usage des Romans* (Paris, 1734, II, 23-24), there were six different French translations. Yet another continuation of the *Diana*, based on the versions of Pérez and Gil Polo, by the plagiarist Jerónimo de Texeda, was probably composed in France, and published at Paris, 1627, in Spanish. Palau refers to 20 different editions and adaptations in French published during the sixteenth, seventeenth and early eighteenth centuries. According to Picot, few other books achieved such long-lived success in France as *La Diana*. It inspired *L'Astreé* by Honoré d'Ufré. Alexandre Hardy dramatized an episode borrowed from the seventh book: *Felisméne* (1613); another episode was developed by Jaques Pousset de Montauban: *Les charmes de Felicie, terés de la Diane de Montemayor, pastorale* (Paris, 1654).

* Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 15.

*Item 11*



Natal de 1924



a Albino Forjaz de Sampaio,

~ tributo e lembrança
de seu velho amigo,
camarada e admirador

Alfonso

O poema do Cid

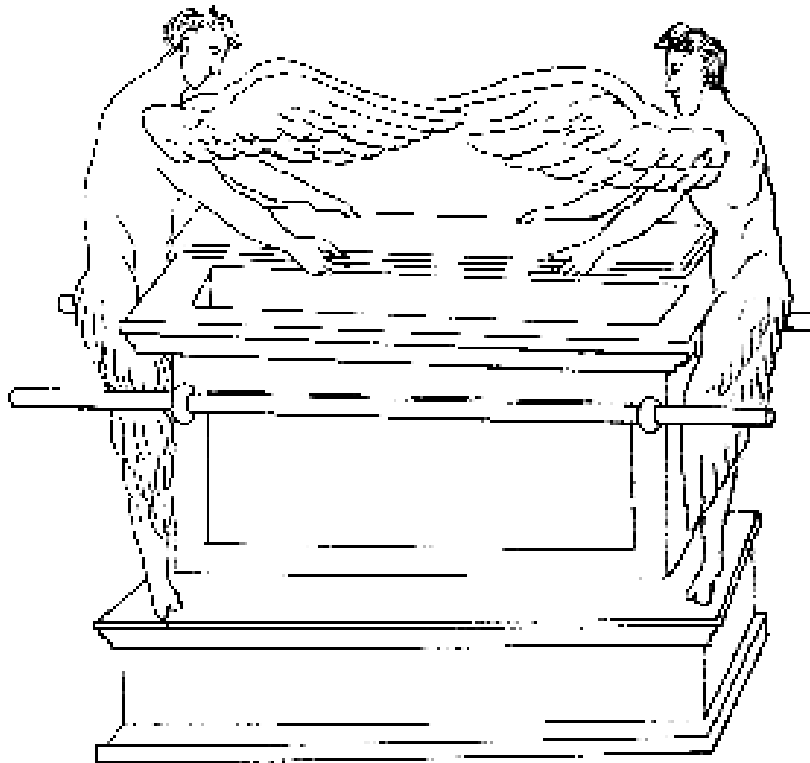
versão em prosa
da gesta castelhana do
seculo xii "cantar
de mio Cid" por
Afonso Lopes
Vieira

12. VIEIRA, Afonso Lopes. *O poema do Cid: versão em prosa da gesta castelhana do século XII "Cantar de mio Cid" por Afonso Lopes Vieira.* Lisbon: Sociedade Editora Portugal-Brasil, na Imprensa Libânio da Silva, 1929. 8°, original illustrated wrappers. Facsimile illustration "Batalha que foi entre Martin Gómez e Rodrigo de Bivar, sôbre Callaforra" from the illuminated manuscript "Crónica de Espanha". The poet's Petrarch-like ex-libris "Or Piango Or Canto" with scallop and whelk shells on second leaf recto. Uncut and partly unopened. In fine condition Author's four-line ink manuscript presentation inscription to Albino Forjaz de Sampaio on second leaf recto, signed "Afonso Lopes Vieira". (1 blank l., 6 ll.), xii pp., (p. [xiii], verso blank), (1 l.), 147, (1) pp., (6 ll., 1 l. advt., 1 blank l.) \$100.00

First Edition in Portuguese.

Preface in Spanish by R. Menéndez Pidal, pp. i-[xiii]. In a section titled "Notas", the author offers a few concluding remarks on what he considers the triptico of translations he has completed for the publisher: Amadis, Diana, and Cid ("Notas" appears on the two unnumbered leaves following the final page of main text).

* Santos, *Exposição bibliográfica de Afonso Lopes Vieira*, p. 15.





A Albino fogato de Sampaio

O seu grande amigo

e admirado inimigo

Afonso somy vella

av seu ilustra camara
Alino forjaz e sampayo,

Alonso Somy Pelayo

A Albino Forjaz
n. Sampaio,
com a comarca,
e a velha estimo
te
Alonso Sampaio



XIV

A SENHORA DA PENHA



o reino de Escócia, des-
coroçados com seu
despacho, embarcaram
Durim e a boa Don-
zela da Dinamarca. Da
côrte de el-rei Langui-
nes traziam para Mábilia as lembran-
ças da rainha, sua mãe. Traziam tam-

Our Lisbon Office

RICHARD C. RAMER

Old and Rare Books

RUA DO SÉCULO, 107 · APARTAMENTO 4
1200-434 LISBOA
PORTUGAL

EMAIL lx@livroraro.com · *WEBSITE* www.livroraro.com

TELEPHONES (351) 21-346-0938 and 21-346-0947

FAX (351) 21-346-7441

VISITORS BY APPOINTMENT

